Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Édouard Glaser de Willebrord an Friedrich Engels in London. Brüssel, Dienstag, 27. August 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M4778951

Édouard Glaser de Willebrord an Friedrich Engels in London. Brüssel, Dienstag, 27. August 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 21 op. 1 d. 44/15
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen Papier. Prägung: „E. GLASER DE WILLEBRORD / RUE DE LA PÉPINIÈRE 24 / BRUXELLES“. Glaser de Willebrord hat zwei Seiten vollständig und die dritte Seite zu drei Vierteln beschrieben; die vierte Seite blieb vermutlich leer.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf allen beschriebenen Seiten: „RJ 643a–c“.

Der Briefumschlag ist überliefert; darauf handschriftliche Adressierung und mehrere Poststempel (Briefmarke ausgerissen): „IXELLES BRUXELLES / 27 / AOUT / 72 / 2 S“; „PD“; „LONDON-N.W / F 7 / PAID / AU 28 / 72“ (rot) und auf der Rückseite: „ANGLETERRE PAR OUEST I / 27 / AOUT“.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: Гаагский конгресс Первого Интернационала, 2-7 сентября 1872 г. Москва 1972. S. 408/409.
in englischer Übersetzung: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Reports and Letters (1978). S. 486/487.
in der Sprache des Originals: Documents relatifs aux militants Belges (1986). S. 428-430.

Absender: Édouard Glaser de Willebrord
Schreibort: Brüssel
Schreibdatum: 1872-08-27

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Mardi

Cher Citoyen Engels,

J’ai lu votre communication au sujet des délégués à la séance de Dimanche soir: en guise de remerciements j’ai reçu une véhémente protestation de l’~~*illumé*~~ illuminé boulanger Laurent Verrycken[a], qui se sent blessé dans sa dignité parce que la communication n’a pas été adressée à l’un des secrétaires belges. Je n’ai pas jugé convenable de répondre à l’illustre correspondant de Messieurs les Jurassiens. J’ai distribué vos brochures relatives à la scission[b].

Vous connaissez Brismée[c], l’un des délégués, je n’ai donc rien à vous en dire, – quant à Eberhard[d], délégué des Associations affiliées, – c’est un ouvrier tailleur allemand – depuis

longtemps à Bruxelles, et qui n'est pas fort; vous n'avez pas à redouter la longueur de ses discours.

De Paepe[e], Steens[f], Hins[g] et le boulanger sus[-]nommé sont tous passablement vexés de n'avoir pas été appelés à l'honneur d'aller à la Haye et il faut s'attendre à les y voir soit comme curieux, soit comme délégués de l'une ou de l'autre fédération.

J'appelle votre attention sur deux points:

1°. C'est que tous les délégués belges demanderont que les pouvoirs du Conseil Général | soient purement administratifs et que dans aucun cas il ne pourra intervenir dans les différends qui pourront surgir entre des sections et des fédérations du même pays. En un mot on veut réduire le rôle du Conseil à celui de boîte à lettres.

2°. Les ouvriers se refusant à payer leurs cotisations sous des prétextes aussi spéciaux que ridicules, – les délégués doivent demander que la contribution soit abaissée à cinq centimes par an. (Faites donc quelque chose avec des hommes comme ça).

Nota. Si vous ne voulez pas que les belges se détachent pour faire groupe à part – il faudra aviser.

Le délégué de Toulouse[h] est arrivé hier après-midi. On l'a fait partir en toute hâte (une lettre de Serraillier[j], paraît-il), mais je me demande pourquoi faire? Il est parti avec une telle précipitation qu'il n'a pu emporter l'argent, et le voilà bloqué ici ~~*jusque*~~ jusqu'à dimanche, car s'il est vrai que je vais partir vendredi, c'est que j'ai besoin de m'arrêter dans diverses villes et je ne puis le traîner à ma remorque.

Comme je serai très probablement à la Haye avant vous, disposez de moi si je | puis vous être utile mais comme je ne sais où je vais aller loger, adressez Poste restante.

Quant à mon adresse, je la laisserai à la Concordia[k].

Compliments à tous et en attendant le plaisir de vous serrer la main, acceptez l'assurance de mes sentiments dévoués

E. Glaser de Willebrord

Nous avons deux belges, ici Huart[l] et Wilmart[m] qui vont comme délégués au Congrès[n], – le premier pour Bordeaux, le second pour Rheims. –

Les délégués belges sont Flusse[o], Herman[p], Calewaert[q], Brismée[r], Eberhard[s] et

Emile Robert[t]

Roch Splingard[u]

V. Arnould[v].

Je n'ai pas de certitude absolue quant à ces derniers.

|([Umschlag]) F. Engelss, Esq[re]
122. Regent's Park Road
London.

Erläuterungen

a) Verrycken, Laurent (1835-1892)

b) Zotero Link für: brochures relatives à la scission

c) Brismée, Désiré Jean François (1822-1888)

d) Eberhard, Nicolas (1813-)

e) De Paepe, César (1841-1890)

f) Steens, Eugène (1825-1898)

g) Hins, Eugène (1839-1923)

h) Jean-Philippe-Émile Dentraygues[i].

i) Dentraygues, Jean-Philippe-Émile (1836-1900)

j) Serraillier, Auguste (1840-1891)

k) Kongresslokal der IAA in Den Haag. Siehe Marx an L. Kugelmann, 26.8.1872 .

l) Huart, Joseph Séraphin (1837-)

m) Wilmart, Raymond (Raimundo) (1850-1937)

n) #. Kongress der IAA, Den Haag, 2.–7.9.1872.

o) Fluse, P. J. (1841-1909)

p) Herman, Alfred (1843-1890)

q) Calewaert, Louis (1843-)

r) Brismée, Désiré Jean François (1822-1888)

s) Eberhard, Nicolas (1813-)

t) Robert, Emile (-)

u) Splingard, Roch (1843-1889)

v) Arnould, V. (-)

Kritischer Apparat